



DFJC - Département de la formation, de la jeunesse et de la culture  
DGEO - Direction générale de l'enseignement obligatoire

# Presentazione del Ciclo 2

## Informazioni per i genitori

### Grado primario

Anni da 5P a 8P

La scuola dell'obbligo si sviluppa lungo un periodo di undici anni. Il suo obiettivo consiste nel far acquisire all'allievo/a una serie di conoscenze e di competenze, sviluppare ed esercitare le proprie facoltà intellettuali, manuali, creative e fisiche, e formare la propria capacità di giudizio e personalità. La scuola permette all'allievo/a di inserirsi nella vita sociale, professionale e civica tramite la conoscenza di se stesso/a e del mondo che lo/a circonda, nonché attraverso il rispetto per gli altri.

Questo documento presenta il secondo ciclo primario (ciclo 2). Dura 4 anni, ed è suddiviso in due semi-cicli: anni 5P e 6P, seguiti dagli anni 7P e 8P. Nel corso di questi quattro anni, l'allievo/a approfondisce le competenze sviluppate durante il primo ciclo. Alla fine dell'8° anno, in base ai risultati scolastici, l'allievo/a viene orientato/a al grado secondario verso due vie e livelli. Le pagine che seguono illustrano le caratteristiche di questo secondo ciclo: le diverse discipline e la griglia oraria, le modalità di valutazione e le condizioni di orientamento alla fine del ciclo.

[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)

Fonti: Loi sur l'enseignement obligatoire (LEO)  
Règlement d'application de la LEO (RLEO)  
Cadre général de l'évaluation (CGE)

Fanno fede solo il quadro legale e regolamentare e il Quadro generale di valutazione (CGE), che tratta in modo esauriente i diversi casi.

## Rapporto scuola-famiglia

La scuola assicura principalmente l'istruzione dei bambini e riconosce ai genitori la priorità nel campo educativo. Tuttavia questi ruoli non sono esclusivi, perché la collaborazione delle famiglie è necessaria nel campo dell'istruzione, così come la scuola asseconda le famiglie nel campo dell'educazione.

Il/la responsabile della gestione della classe e la direzione della scuola sono gli interlocutori privilegiati dei genitori per quanto riguarda la scolarità del bambino/della bambina grazie alla loro vicinanza con la situazione dell'allievo/a.

I genitori sono informati regolarmente sull'apprendimento scolastico e la valutazione che ne deriva. Sono consultati prima di qualsiasi decisione importante che riguarda il percorso scolastico del figlio o della figlia. Le decisioni finali sono di competenza del consiglio di direzione.

Almeno una volta all'anno, solitamente all'inizio dell'anno scolastico, viene organizzata una riunione di informazione collettiva rivolta per i genitori, che permette di spiegare lo svolgimento del percorso scolastico, gli obiettivi del piano di studi e le condizioni di valutazione.

Le informazioni della scuola sono scritte regolarmente nel quaderno di comunicazioni o il diario dell'allievo/a, che i genitori firmano alla fine di ogni settimana. Ed è soprattutto tramite questo mezzo che i genitori e gli insegnanti possono organizzare un colloquio. Gli incontri possono tenersi in qualsiasi momento dell'anno scolastico e garantiscono una buona collaborazione.

Delle procedure pedagogiche complementari possono essere messe in atto, qualora si rendessero necessarie per assicurare il progresso dell'allievo/a. Altre prestazioni possono essere dispensate da psicologi, esperti in psicomotricità o logopedisti in ambito scolastico (PPLS), in conformità alle procedure messe in atto nella scuola e secondo le sue caratteristiche.

Presso la direzione della scuola è possibile ottenere le informazioni relative all'accoglienza parascolastica e ad altre prestazioni.

## Campi disciplinari e griglia oraria

Durante il ciclo 2, l'allievo/a prosegue l'apprendimento e approfondisce le proprie competenze in tutti i campi disciplinari del Piano di studi romando (*Plan d'études romand*, PER). Le lingue straniere tedesca (a partire dal 5° anno) e inglese (a partire dal 7° anno) entrano a far parte della griglia oraria e contribuiscono allo sviluppo delle capacità linguistico-culturali degli allievi e delle allieve.

I metodi di lavoro, le strategie di apprendimento, le capacità di collaborazione e comunicazione sono sviluppati nell'insegnamento di tutte le discipline del PER. La griglia oraria degli anni 5P e 6P è composta da 28 unità didattiche, che diventano 32 a partire dal 7° anno.

### Piano di studi romando (PER)

[www.plandetudes.ch](http://www.plandetudes.ch)

Il PER definisce i contenuti di apprendimento della scolarità obbligatoria nella Svizzera romanda. Descrive ciò che gli allievi e le allieve devono apprendere durante gli undici anni della loro scolarità.

In generale, i **casi limite** riguardano le situazioni nelle quali i risultati dell'allievo/a interessato/a sono di poco inferiori a quelli previsti per soddisfare le condizioni per la promozione. La nozione di caso limite non si applica alla decisione di orientamento. Il consiglio di direzione delibera d'ufficio sui casi limite.

Il consiglio di direzione tiene conto, su richiesta dei genitori, di eventuali **circostanze particolari** su richiesta dei genitori (ad esempio una scolarità gravemente e durevolmente perturbata da un'assenza prolungata, un arrivo recente da un altro cantone o dall'estero). Affinché una circostanza particolare sia presa in considerazione, è necessario che sia ritenuta probabile una successiva riuscita.

## Valutazione

La valutazione del lavoro dell'allievo/a è comunicata nel diario sotto forma di voti che, con mezzi punti, vanno da 1 a 6 (TS e TA). Il voto 4 corrisponde alla soglia della sufficienza. Il voto più alto è 6, quello più basso è 1.

Le medie ottenute dall'allievo/a sono organizzate secondo gruppi di discipline e le decisioni relative al percorso dell'allievo/a si basano sui totali dei punti ottenuti in ogni gruppo.

Al termine del semestre e dell'anno scolastico viene trasmesso un punto della situazione, che prevede un elenco dei voti e delle assenze, nonché le medie per disciplina stabilite al mezzo punto più prossimo. Al termine dell'anno scolastico, una pagella illustra la media e indica, alla fine del 6° e dell'8° anno, la decisione relativa al percorso dell'allievo/a. Questa pagella è allegata al libretto scolastico.

## Anni 5P e 6P

Al termine del 6° anno, l'allievo/a deve superare una prova cantonale di riferimento (*Epreuve cantonale de référence*, ECR) in francese e in matematica. Il voto di ciascuna prova è preso in considerazione nel calcolo della media annuale della relativa disciplina, allo stesso titolo di un lavoro significativo (TS).

## Promozione

Al termine del 5° anno, l'allievo/a è automaticamente promosso/a al 6° anno.

Per essere promosso/a dal 6° al 7° anno, l'allievo/a deve ottenere i seguenti punti totali per i gruppi I e II.

Gruppo I	francese + matematica + tedesco + CE <sup>1</sup>	16 punti e più
Gruppo II	arti visive + musica + attività creative e manuali	12 punti e più
<i>Casi limite</i>	<i>max. 1.5 punti d'insufficienza accumulati nei due gruppi e max. 1 punto d'insufficienza in un gruppo</i>	

<sup>1</sup> Conoscenza dell'ambiente: raggrupp. delle discipline geografia, storia - etica e culture religiose, scienze della natura.

## Anno 7P

### Promozione

Al termine del 7° anno, l'allievo/a è automaticamente promosso/a all'8° anno.

Le **decisioni di promozione e di orientamento** possono essere oggetto di un **ricorso** presso il dipartimento: *Instruction des Recours, Département de la formation, de la jeunesse et de la culture, rue de la Barre 8, 1014 Lausanne*. Il ricorso motivato si invia per iscritto entro 10 giorni dalla sua notifica, con copia della decisione contestata.

**Lavori significativi (*travaux significatifs*, TS):** per tutto l'anno e in modo regolare, la valutazione del progresso scolastico viene effettuata tramite lavori significativi. Questi rappresentano gli elementi essenziali della valutazione. Ogni lavoro significativo si basa almeno su un obiettivo di apprendimento definito dal Piano di studi romando (PER) con uno o più dei suoi componenti che sia stato oggetto di insegnamento.

**Lavori assimilati (*travaux assimilés*, TA):** serie di lavori che verificano unicamente l'acquisizione di conoscenze o tecniche specifiche. Questo insieme di lavori costituisce una valutazione globale per disciplina. Per ogni disciplina, il numero di questi lavori assimilati non può superare il quarto dell'insieme dei lavori effettuati.

## Anno 8P

Al termine dell'8° anno, l'allievo/a che soddisfa le condizioni di promozione è orientato/a verso la via pre-ginnasiale o la via generale. Gli allievi e le allieve che sono orientati/e verso la via generale sono poi suddivisi/e in due livelli: livello 1 (esigenze di base) o livello 2 (esigenze superiori) per il francese, la matematica e il tedesco.

- A** Alla fine del 1° semestre, viene trasmesso un punto della situazione, che prevede un elenco dei voti e delle assenze, nonché le medie per disciplina.  
Il/la titolare della gestione della classe incontra i genitori in occasione di un colloquio per effettuare un'analisi comune dell'allievo/a sulla base del punto della situazione.
- B** In aprile o in maggio, l'allievo/a deve superare delle prove cantonali di riferimento (ECR) in francese, matematica e tedesco.  
I voti di queste prove sono presi in considerazione nel calcolo della media annuale della relativa disciplina e contano per il 30% (vedi esempio di calcolo nella pagina accanto).
- C** Alla fine del 2° semestre, l'allievo/a è promosso/a sulla base della pagella annuale. Il consiglio di direzione della scuola orienta il bambino/la bambina e gli/le assegna un livello, su suggerimento del consiglio di classe e sulla base della pagella annuale.

**Per essere promosso/a dall'8° al 9° anno**, l'allievo/a deve ottenere i seguenti punti totali per i gruppi I, II all'8° anno.

Gruppo I	francese <sup>2</sup> + matematica <sup>2</sup> + tedesco <sup>2</sup> + scienze della natura	16 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia - educazione civica + storia - etica e culture religiose	12 punti e più
Gruppo III	arti visive + musica + attività creative e manuali	12 punti e più
Casi limite	<i>max. 1.5 punti d'insufficienza accumulati nei tre gruppi e max. 1 punto d'insufficienza in un gruppo</i>	

<sup>2</sup> ECR compresa (vedi esempio di calcolo nella pagina accanto)

Per accedere alla **via pre-ginnasiale (voie pré-gymnasiale, VP)**, l'allievo/a deve ottenere all'8° anno i seguenti punti totali per i gruppi I e II all'8° anno.

Gruppo I	francese <sup>3</sup> + matematica <sup>3</sup> + tedesco <sup>3</sup> + scienze della natura	20 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia - educazione civica + storia - etica e culture religiose	13.5 punti e più

<sup>3</sup> ECR compresa (vedi esempio di calcolo nella pagina accanto)

Nella **via generale (voie générale, VG)**, l'accesso iniziale ai livelli in francese, in matematica e in tedesco è determinato nel seguente modo per disciplina.

Livello 1	media annuale <sup>4</sup> della disciplina	fino a 4
Livello 2	media annuale <sup>4</sup> della disciplina	4.5 e più

<sup>4</sup> ECR compresa (vedi esempio di calcolo nella pagina accanto)

# Procedura di orientamento

## agosto

Rientro a scuola all'8° anno

## settembre-ottobre

(o in un altro periodo dell'anno scolastico, in base all'organizzazione di ogni scuola)

Sessione di informazione per i genitori organizzata dalla scuola

A

## gennaio

Punto della situazione del 1° semestre

Analisi comune (scuola-genitori) della situazione dell'allievo/a

B

## aprile-maggio

Prove cantonali di riferimento in francese, matematica e tedesco

C

## giugno-luglio

Pagella annuale

Decisione di promozione e di orientamento negli indirizzi e, in VG, nei livelli corrispondenti a seconda del consiglio di direzione in base ai risultati dell'allievo/a

## 9° anno - grado secondario I

via generale

francese

livello 1

livello 2

matematica

livello 1

livello 2

tedesco

livello 1

livello 2

via  
pre-ginnasiale

### Media annuale, esempio di calcolo

Media dei voti ottenuti in classe

4.9

Voto dell'ECR

4.5

Calcolo:  $(4.9 \times 0.7) + (4.5 \times 0.3) =$

4.78

**Media annuale finale (arrotondata al mezzo punto)**

**5**

## Verso il grado secondario I

Il grado secondario I prevede due vie: la via pre-ginnasiale (*voie pré-gymnasiale*, VP) e la via generale (*voie générale*, VG).

### Via pre-ginnasiale

La via pre-ginnasiale accoglie gli allievi e le allieve che potranno accedere direttamente agli studi di maturità ginnasiale se ottengono il certificato di fine degli studi secondari. Gli allievi e le allieve scelgono un'opzione specifica (*option spécifique*, OS) tra le seguenti discipline: economia e diritto, italiano, latino o matematica e fisica.

### Via generale

La via generale accoglie gli allievi e le allieve destinati/e principalmente alla formazione professionale (apprendistato), ma anche indirizzati alle scuole di cultura generale e di commercio dei licei o scuole professionali. L'allievo/a segue delle opzioni di competenze orientate ai mestieri (OCOM): 2 unità didattiche per il gruppo Formazione generale sono dispensate a tutta la classe; per le altre 2 unità didattiche, l'allievo/a sceglie un'opzione artigianale, artistica, commerciale o tecnologica. Secondo il proprio progetto di formazione e a certe condizioni, l'allievo/a può sostituire le OCOM con un'opzione specifica (OS) - economia e diritto, italiano, latino o matematica e fisica - e/o seguire un insegnamento della via pre-ginnasiale in francese, matematica, tedesco o inglese.

### Livelli

Nella via generale, sono previsti due livelli di francese, matematica e tedesco. Il livello 1 corrisponde ai requisiti di base, mentre il livello 2 corrisponde ai requisiti superiori. L'allievo/a può quindi trovarsi in livelli diversi in queste tre discipline, il che permette una differenziazione dell'insegnamento sulla base delle competenze.

### Insegnamento consolidato

Gli allievi e le allieve che seguono un insegnamento di livello 1 sia in francese che in matematica che in tedesco beneficiano di un sostegno particolare in queste tre discipline. Il consiglio di direzione della scuola decide le forme di questo sostegno.

### Riorientamento

Il riorientamento da una via all'altra può avvenire alla fine del 1° semestre del 9° anno e alla fine del 9° e 10° anno. Il passaggio da un livello all'altro può avvenire alla fine di ogni semestre (dalla fine del 1° semestre del 9° anno alla fine del 1° semestre dell'11° anno). I cambiamenti di via e di livello sono effettuati sulla base dei risultati scolastici. Le decisioni di riorientamento sono prese dal consiglio di direzione, dopo un colloquio con l'allievo/a e i genitori.

### **Opzioni di competenze orientate ai mestieri (OCOM, *Options de compétences orientées métiers*) della via generale**

Una brochure esplicativa sulle OCOM è disponibile nel nostro sito Internet:

[www.vd.ch/scolarité](http://www.vd.ch/scolarité) > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

Riorientamento  
alla fine del  
1° semestre  
al 9° anno

**Solamente al 9° anno, l'allievo/a può essere riorientato/a dalla via generale alla via pre-ginnasiale** alla fine del 1° semestre se segue le tre discipline a livelli al livello 2 assieme ad un'opzione specifica e se ottiene i seguenti punti totali per i gruppi I e II:

Gruppo I	francese + matematica + tedesco + scienze della natura + opzione specifica	24 punti e più
Gruppo II	inglese + geografia + storia - etica e culture religiose	13.5 punti e più
<i>Casi limite</i>	<i>max. 0.5 punti d'insufficienza in uno dei due gruppi</i>	

**Per passare da una via all'altra** in una disciplina a livelli alla fine del 1° semestre del 9° anno, vale quanto segue.

- Il passaggio dal livello 1 al livello 2 è possibile per quegli allievi e allieve che ottengono in una disciplina a livelli una media semestrale di:
  - 5.5 e più;
  - 5, su consiglio dell'insegnante della disciplina.
- Su richiesta dei genitori o su consiglio dell'insegnante della relativa disciplina, l'allievo/a può passare dal livello 2 al livello 1.

Recupero e  
raccordi per gli  
allievi e allieve  
nella via generale

Il grado secondario I termina con un certificato di fine degli studi secondari, i quali segnano anche la conclusione della scolarità obbligatoria. Alla fine di un anno supplementare di studi e a certe condizioni, le classi di:

- Recupero permettono all'allievo/a che non ha la certificazione della via generale di ottenere il certificato di fine degli studi secondari;
- Raccordo 1 (Rac1) permettono all'allievo/a che ha ottenuto il certificato di fine di studi secondari di raggiungere i risultati che danno accesso alle scuole di cultura generale e di commercio dei licei o scuole professionali;
- Raccordo 2 (Rac2) permettono all'allievo/a che ha ottenuto il certificato di fine di studi secondari nella via generale di ottenere il certificato di via pre-ginnasiale.

### **Presentazione del Ciclo 3**

Una brochure esplicativa riguardante il ciclo 3 e in particolare gli anni 9° e 10° è disponibile nel nostro sito Internet: [www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite) > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

### **Certificazione alla fine dell'11o anno**

Una brochure esplicativa che illustra le condizioni di certificazione degli allievi di 11° anno e le condizioni di accesso alle classi di raccordo, alle classi di recupero e alle formazioni post-obbligatorie è disponibile nel nostro sito Internet: [www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite) > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

### **Classi di raccordo**

Una brochure esplicativa sulle classi di raccordo è disponibile nel nostro sito Internet: [www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite) > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

# Struttura della scuola obbligatoria nel cantone Vaud

		Rac1 e Rac2 classi di recupero		
14-15 anni	11S	terzo ciclo via generale	terzo ciclo via pre-ginnasiale	Grado secondario I
13-14 anni	10S			
12-13 anni	9S			
11-12 anni	8P	secondo ciclo primario		Grado primario
10-11 anni	7P			
9-10 anni	6P			
8-9 anni	5P			
7-8 anni	4P	primo ciclo primario (tra cui scuola dell'infanzia)		Grado primario
6-7 anni	3P			
5-6 anni	2P			
4-5 anni	1P			



[www.vd.ch/scolarite](http://www.vd.ch/scolarite)



[www.vd.ch/page/1055372](http://www.vd.ch/page/1055372)